KOMISIJAS REGULA (EK) Nr. 1995/2004

(2004. gada 19. novembris),

ar ko piekrīt saistībām, kuras piedāvātas sakarā ar antidempinga procedūru attiecībā uz atsevišķu elektrisko lokšņu ar orientētu graudu un elektrotehniskā silīcijtērauda slokšņu, kas platākas par 500 mm un kā izcelsme ir Krievijas Federācijā, importu, un par turpmāku Krievijas Federācijas izcelsmes reģistrējamu atsevišķu elektrisko lokšņu ar orientētu graudu importu

EIROPAS KOPIENU KOMISIJA,

ņemot vērā Eiropas Kopienas dibināšanas līgumu,

ņemot vērā Padomes 1995. gada 22. decembra Regulu (EK) Nr. 384/96 par aizsardzību pret importu par dempinga cenām no valstīm, kas nav Eiropas Kopienas dalībvalstis [1] ("pamatregula"), un jo īpaši tās 8. un 21. pantu un 22. panta c) punktu,

pēc apspriešanās ar Padomdevēju komiteju,

tā kā:

A. PROCEDŪRA

(1) Pēc starpposma pārskatiem Padome ar Regulu (EK) Nr. 990/2004 [2] ir grozījusi Regulu (EK) Nr. 151/2003 [3], ("pasākumi"), ar kuru uzliek galīgo antidempinga maksājumu par atsevišķu elektrisko lokšņu ar orientētu graudu, kā platums pārsniedz 500 mm ("attiecīgais produkts") un kā izcelsme ir Krievijas Federācijā ("Krievijā"), importu.

(2) Komisija 2004. gada martā ar paziņojumu *Eiropas Savienības Oficiālajā Vēstnesī* [4] informēja, ka tiek uzsākts daļējs starpposma pārskats attiecībā uz attiecīgā produkta, kura izcelsme ir Krievijā, importa pasākumiem, lai pārbaudītu vai tie jāpielāgo, lai tiktu ņemtas vērā Eiropas Savienības paplašināšanās procesa sekas, kā rezultātā ES ietilpst 25 dalībvalstis ("paplašināšanās").

(3) Padome secināja, ka Kopienas interesēs būtu piemērot pagaidu pielāgojumus pašreiz spēkā esošajiem pasākumiem, lai izvairītos no pēkšņas un pārmērīgi negatīvas ietekmes uz importētājiem un lietotājiem pēc pievienošanās desmit jaunajās dalībvalstīs, kas pievienojās Eiropas Savienībai ("ES-10"). Tika uzskatīts, ka labākais veids, kā to sasniegt, būtu, pieņemot saistības, ko piedāvājušas sadarbības puses, iekļaujot kvantitatīvo griestu elementu.

(4) Līdz ar to, atbilstoši Regulā (EK) Nr. 1000/2004 [5] noteiktajam, Komisija kā īpašu pasākumu pieņēma īstermiņa saistības, ko piedāvājuši i) attiecīgā produkta ražotāji eksportētāji Krievijā (*Novolipetsk Iron & Steel Corporation*) kopā ar uzņēmumu Šveicē (*Stinol A.G.*) un ii) otrs attiecīgā produkta ražotājs eksportētājs Krievijā (*OOO Viz Stal*) kopā ar saistīto uzņēmumu Šveicē (*Duferco S.A*).

(5) Lai paredzētu izņēmuma piemērošanas iespējas attiecībā uz antidempinga maksājumiem, kas pieļaujami saskaņā ar saistībām, Regulā (EK) Nr. 151/2003 grozījumi izdarīti ar Padomes Regulu (EK) Nr. 989/2004 [6].

(6) Regulā (EK) Nr. 1000/2004 noteikts, ka saistību pieņemšana sākotnēji attiecināma uz sešu mēnešu ilgu laika posmu ("sākotnējais periods"), vienlaikus neierobežojot pasākumu normālo ilgumu, un ka pēc šī laika posma tie beigtos, ja vien Komisija neuzskatītu par nepieciešamu to piemērošanas ilgumu pagarināt.

(7) Komisija attiecīgi arī pārbaudīja, vai joprojām pastāv izņēmuma rakstura vai negatīvi apstākļi gala lietotājiem, izplatītājiem un patērētājiem ES-10, kas radījuši nepieciešamību pieņemt šīs saistības. Vispārējā novērtējuma ietvaros tika veikta arī attiecīgo kompāniju atbilstības novērtēšana attiecībā uz to saistībām.

[1] OV L 56, 6.3.1996, 1. lpp. Regulā jaunākie grozījumi izdarīti ar Regulu (EK) Nr. 461/2004. (OV L 77, 13.3.2004., 12. lpp).
[2] OV L 182, 19.5.2004., 5. lpp.
[3] OV L 25, 30.1.2003., 7. lpp.
[4] OV C 70, 20.3.2004., 15. lpp.
[5] OV L 183, 20.5.2004., 10. lpp.
[6] OV L 182, 19.5.2004., 1. lpp.

B. **NOVĒRTĒJUMS**

1. **Pašreizējo saistību saturs**

(8) Pašreizējās saistības, ko uzņēmumi piedāvā, uzliek tiem par pienākumu *inter alia* eksportēt, ievērojot tradicionālos tirdzniecības modeļus, klientiem ES-10 saskaņā ar kvantitatīvo griestu režīmu, kurš noteikts, balstoties uz iepriekšējām, tradicionālajām eksporta plūsmām ES-10.

(9) Saistību noteikumi parakstītājiem uzņēmumiem uzliek arī pienākumu regulāri sniegt Komisijai detalizētu informāciju ikmēneša ziņojumu veidā par pārdošanu uz ES-10 (vai tālākpārdošanu, ko Kopienā veic kāda saistītā puse), kā arī pieņemt Komisijas pārbaudes apmeklējumus. Tāpat, lai varētu pilnībā uzraudzīt saistību efektivitāti, tika saņemta rakstiska piekrišana no eksportētāju tradicionālajiem klientiem ES-10, ka tie atļauj veikt attiecīgas pārbaudes uz vietas savās telpās.

2. **Atbilstība pašreiz spēkā esošajiem noteikumiem**

(10) Pārbaudes vizītes pie ražotājiem eksportētājiem un pie atsevišķiem viņu tradicionālajiem klientiem ES-10 valstīs apstiprinājušas, ka attiecīgo kompāniju eksporta apjomi uz ES-10 nepārsniedza saistībās noteiktos kvantitatīvos griestus. Turklāt tika atklāts, ka uzņēmumi attiecībā uz saviem individuālajiem klientiem ES-10 kopumā ievēroja tradicionālos tirdzniecības modeļus. Bez tam, saskaņā ar pieejamo informāciju nav vērojama acīmredzama attiecīgā produkta importa, kam piemēro atbrīvojumu no antidempinga maksājumiem, kuru pieļauj esošās saistības, pārplūšana no ES-10 uz ES-15.

3. **Apstākļu analīze attiecībā uz saistību tālāku piemērošanu**

(11) Ikmēneša ziņojumu, kurus attiecīgie uzņēmumi iesniedz Komisijai, analīze kopā ar pieejamo oficiālo statistikas datu analīzi un atklājumiem apskates vizīšu laikā rāda, ka attiecīgā produkta eksporta apjomi, ko uz ES-10 veikuši attiecīgie uzņēmumi, pēc paplašināšanās ir samazinājušies un ka saistībās noteiktie daudzumi nav izmantoti. Šāda kvantitatīvo griestu neizmantošana dažos pirmajos saistību piemērošanas sākotnējā perioda mēnešos daļēji vērojama tādēļ, ka viens no diviem ražotājiem eksportētājiem veicis pārdošanas darbības pārorganizēšanu. Tomēr šis ražotājs eksportētājs ir apliecinājis, ka tam noteiktais eksporta apjoms līdz kvantitatīvajiem griestiem tiks izmantots vēlāk sākotnējā perioda laikā.

(12) Turklāt, kā norādīts Regulas (EK) Nr. 989/2004 23. apsvērumā, uz ES-10 2003. gadā un 2004. gada pirmajos mēnešos, tas ir, pirms pievienošanās, tika novēroti parasti neraksturīgi lieli eksporta apjomi. Tiek uzskatīts, ka šādi procesi varētu arī ietekmēt novēroto importa apjomu kritumu ES-10 pēc paplašināšanās.

C. **SECINĀJUMS**

1. **Saistību pieņemšana**

(13) Ņemot vērā iepriekšminēto, kā arī ierobežoto importa apjomu uz ES-10, uzskatāms, ka ir pāragri secināt, ka pārejas pasākumi sasnieguši plānotos rezultātus un ka negatīvie apstākļi, kāpēc bija nepieciešams pieņemt saistības, vairāk nav vērojami. Šā iemesla dēļ un tā kā sākotnējā periodā attiecīgie uzņēmumi ir ievērojuši saistībās definētos noteikumus, tiek secināts, ka ir pamatoti pieņemt pasākumus, kurus uzņēmumi piedāvā, turpmākam laika posmam.

(14) Attiecībā uz turpmākā laika posma ilgumu, tiek uzskatīts, ka piemērošanas periods, kas garāks par sešiem mēnešiem, būtu pretrunā ar saistību kā pārejas pasākumu būtību, tādēļ to pieņemšana attiecināma tikai uz laika posmu no 2004. gada 21. novembra līdz 2005. gada 20. maijam ("beigu periods").

(15) Attiecībā uz kvantitatīvo griestu apjomu, kas jāpiemēro beigu periodā, jāpiebilst, ka tas tiek aprēķināts saskaņā ar to pašu metodoloģiju, kura tika izmantota, lai noteiktu kvantitatīvos griestus sākotnējā perioda laikā (tomēr atšķirībā no sākotnējā perioda, kad tika veikti atskaitījumi no tradicionālajiem apjomiem, lai ņemtu vērā importa neraksturīgo lielumu pirms paplašināšanās, šādi pielāgojumi netika veikti, nosakot kvantitatīvos griestus beigu periodā).

(16) Saskaņā ar Regulas (EK) 989/2004 noteikumiem saistības katram ražotājam eksportētājam prasa ievērot importa griestus, un, lai saistības varētu pārraudzīt, ražotāji eksportētāji vienojušies visumā ievērot savus tradicionālos pārdošanas modeļus individuālajiem klientiem ES-10. Ražotāji eksportētāji arī apzinās, ka tad, ja tiktu atklāts, ka šīs pārdošanas shēmas ievērojami mainās, vai arī ja saistības kļūst jebkādā veidā apgrūtinoši vai pat neiespējami pārraudzīt, Komisijai ir tiesības atsaukt uzņēmuma saistību pieņemšanu, kā rezultātā tiktu ieviesti galīgi antidempinga maksājumi, vai arī tā varētu pielāgot griestu apjomu, vai veikt citas darbības situācijas labošanai.

(17) Tāpat viens no saistību noteikumiem ir tāds, ka, ja tie jebkādā veidā tiek pārkāpti, Komisijai ir tiesības to pieņemšanu atcelt, ka rezultātā tiktu ieviesti galīgi antidempinga maksājumi.

(18) Uzņēmumiem regulāri jāsniedz Komisijai detalizēta informācija par savu eksportu uz Kopienu, kas nozīmē, ka Komisija var saistības efektīvi pārraudzīt.

(19) Lai Komisija spētu efektīvi pārraudzīt uzņēmumu darbības atbilstību saistību prasībām, attiecīgajai muitas iestādei iesniedzot pieprasījumu laišanai brīvā apritē saskaņā ar saistībām, no maksājuma atbrīvo tikai tad, ja iesniegta pavadzīme, kurā iekļauta vismaz tā informācija, kas uzskaitīta pielikumā Padomes Regulai (EK) 989/2004. Šāda līmeņa informācija ir arī nepieciešama, lai muitas iestādes spētu pietiekami precīzi pārliecināties, ka konkrētais sūtījums atbilst attiecīgajiem tirdzniecības dokumentiem. Ja šāda pavadzīme netiek iesniegta vai ja tā neatbilst muitā uzrādītajam produktam, jāmaksā attiecīgie antidempinga maksājumi.

2. **Paziņojumi ieinteresētajām pusēm**

(20) Visas ieinteresētās puses, kas bija iepriekš pieteikušās, tika informētas par nodomu pieņemt saistības. Kopienas rūpniecība nav izteikusi nekādus negatīvus komentārus par saistību pieņemšanu. Nav saņemti nekādi komentāri no citām ieinteresētajām pusēm, kas Komisijai liktu mainīt savus uzskatus par šīs lietas būtību.

D. **IMPORTA REĢISTRĀCIJA**

(21) Regulā (EK) Nr. 1000/2004 muitas iestādēm norādīts reģistrēt attiecīgā produkta, kura izcelsme ir Krievijā, importu uz Kopienu, ko veic uzņēmumi, kuru saistības pieņemtas un kuriem vajadzētu piemērot atbrīvojumu no antidempinga maksājuma, kas uzlikts saskaņā ar Regulu (EK) Nr. 151/2003.

(22) Tā kā saistību pieņemšana attiecībā uz sākotnējo periodu sākusies 2004. gada 21. maijā un tā kā saistību pieņemšana beigu periodam seko tieši pēc sākotnējā perioda, šie divi periodi tiek uzskatīti kā viens nepārtraukts posms. Tomēr saskaņā ar pamatregulas 14. panta 5. punkta noteikumiem maksimālais reģistrācijas periods ir deviņi mēneši, tādēļ muitas iestādēm šāds imports jāreģistrē tikai līdz 2005. gada 20. februārim.

IR PIEŅĒMUSI ŠO REGULU.

1. pants

1. Ar šo tiek pieņemtas saistības, kuras piedāvā turpmāk minētie ražotāji eksportētāji, saistībā ar antidempinga procedūru attiecībā uz auksti velmētām loksnēm ar orientētu graudu un elektrotehniskā silīcijtērauda loksnēm, kas platākas par 500 mm un kā izcelsme ir Krievijas Federācijā:

Valsts	Uzņēmums	*TARIC* papildu kods
Krievijas Federācija	Ražo *Novolipetsk Iron & Steel Corporation*, Ļipetska, Krievija, un pārdod *Stinol A.G.*, Lugāno, Šveice, savam pirmajam klientam Kopienā, darbojoties kā importētājs	A524
Krievijas Federācija	Ražo *OOO Viz Stal, Ekaterinburg*, Krievija un pārdod *Duferco S.A.*, Lugāno, Šveice, to pirmajam neatkarīgajam klientam Kopienā, darbojoties kā importētājs	A525

2. Ar šo muitas iestādēm tiek norādīts saskaņā ar Padomes Regulas (EK) Nr. 384/96 14. panta 5. punkta prasībām turpināt veikt nepieciešamos pasākumus, lai līdz 2005. gada 20. februārim varētu reģistrēt auksti velmētu lokšņu ar orientētu graudu un elektrotehniskā silīcijtērauda slokšņu, kā platums lielāks par 500 mm, kā izcelsme ir Krievijas Federācijā, kas atbilst KN kodam 7225 11 00 (loksnes, kā platums ir 600 mm vai vairāk) un ex 7226 11 00 (sloksnes, kā platums pārsniedz 500 mm, bet nepārsniedz 600 mm), un ko ražojuši un pārdod 1. punktā minētie uzņēmumi, importu uz Kopienu.

2. pants

Šī regula stājas spēkā nākošajā dienā pēc tās publicēšanas *Eiropas Savienības Oficiālajā Vēstnesī* un ir spēkā līdz 2005. gada 20. maijam.

Šī regula uzliek saistības kopumā un ir tieši piemērojama visās dalībvalstīs.

Briselē, 2004. gada 19. novembrī

Komisijas vārdā —
Komisijas loceklis
Pascal LAMY